

**KONIG**  
**ELECTRONIC**

**HAV-CR23**



**MANUAL (p. 2)**  
**CLOCK RADIO**

**ANLEITUNG (s. 4)**  
**UHRENRADIO**

**MODE D'EMPLOI (p. 6)**  
**Radio réveil**

**GEBRUIKSAANWIJZING (p. 8)**  
**KLOKRADIO**

**MANUALE (p. 10)**  
**RADIO SveGLIA**

**MANUAL DE USO (p. 12)**  
**RADIO RELOJ**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 15.)**  
**ÓRÁS RÁDIÓ**

**ΚΑΥΤΤΟΟΗJE (s. 17)**  
**KELLORADIO**

**BRUKSANVISNING (s. 19)**  
**KLOCKRADIO**

**ΝΑΪΒΟΔ Κ ΡΟΪΖΙΤΪ (s. 21)**  
**Rádio s hodinami**

**MANUAL DE UTILIZARE (p. 23)**  
**RADIO CU CEAS**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 25)**  
**ΡΟΛΟΙ - ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ**

**BRUGERVEJLEDNING (p. 27)**  
**CLOCK RADIO**

**VEILEDNING (σελ. 29)**  
**KLOKKERADIO**

## ENGLISH

### LOCATION OF CONTROLS

1. On/Off/Auto
2. Time set
3. Alarm set/Off
4. Sleep
5. Snooze button
6. Hour
7. Minute
8. Volume control / Buzzer
9. Band switch
10. Tuning control
11. AUTO indicator
12. HI-LO dimmer



**BOTTOM:** Battery compartment for 9-Volt (6F22) battery (not included) for back up power.

### CLOCK OPERATION

1. Plug the mains cord into a 230V AC wall outlet
2. The unit is now working; the time flashes in the display.
3. To set the correct time, simultaneously press the TIME SET Button (2) and HOUR button (6) and release when the correct hours are displayed. Now simultaneously press the MINUTE button (7) and the TIME SET button (2) to set the correct time.

### RADIO OPERATION

1. Slide the ON/OFF/AUTO switch (1) to the ON position.
2. Slide the BAND switch (9) to FM or AM.
3. Turn the volume control (8) to the desired volume.
4. Turn the TUNING control (10) to select your favourite station.
5. Antenna

For AM reception, this radio incorporates a highly sensitive ferrite antenna.

For FM reception, this set is equipped with an external FM wire antenna. Unwind to full length for peak performance.

### WAKE UP TO RADIO

After selecting your station and setting the volume to the desired level, proceed as follows:

1. Slide the ON/OFF/AUTO switch (1) to the AUTO position.
2. Press and hold the ALARM SET button (3) and press the HOUR button (6) and then the MINUTE button (7) until the correct alarm time is set. To check the alarm time, simply press the ALARM SET button (3). The preset alarm time will continue to be registered in the time memory and the radio will switch on the next day at the same time. To turn the radio off, simply press the ALARM OFF button (3).
3. When the alarm is set, but you want to listen the radio before the set alarm time, press the SLEEP button (4) once to turn the radio on and press the SNOOZE button (5) again to turn the radio off.

### WAKE UP TO BUZZER

Set the controls as for "Wake up to Radio" but with volume control (8) to the BUZZER position. The buzzer can be switched off by pressing the ALARM OFF button (3) or change to radio by sliding the ON/OFF/AUTO switch (1) to the ON position.

### SLEEP TO RADIO

The radio can be set to sleep and to switch off automatically after 1 minute up to 1 hour and 59 minutes: With all controls preset in the "Wake up to Radio" position press the SLEEP button (4) and the MINUTE button (7) to count down to the desired sleep time. To switch off the radio before the end of the registered sleep time, simply press the SNOOZE button (5).

## SNOOZE CONTROL

The SNOOZE button (5) turns the alarm/radio off for about 9 minutes. After these 9 minutes the radio/alarm will go again.

## BACK-UP BATTERY

(For Temporary Power Reserve Only)

Connect a 9-Volt (6F22) battery (not included) inside the battery compartment. In the event of a power failure the clock will keep all time settings. The clock display is lit. This also enables you to move the set from place to place without resetting the clock every time. The battery back-up system is only used for temporary power failures. During longer disruptions the battery will be exhausted or there may be some deviation in accuracy. If the battery is exhausted, it must be removed from the set to prevent leakage. If you do not wish to take advantage of the battery back-up system, your set will work normal without a battery. However, if disconnected from the mains power supply, the clock display will flash after reconnection and you must reset the clock as described in the chapter Clock Operation.

## CARE AND MAINTENANCE

1. The cabinet can be cleaned with a slightly damp cloth (make sure the unit is disconnected from the mains power supply).
2. Avoid leaving the clock radio in direct sunlight or in hot, humid, dusty places.
3. Keep the set away from heating appliances and appliances that generate noise, such as fluorescent lamps or motors.
4. Keep a minimum of 10 cm distance around the unit for sufficient ventilation
5. The ventilation should not be impeded by covering the openings with items, such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
6. No naked flames, such as lighted candles, should be placed on the unit.
7. Dispose of batteries environmentally-friendly.
8. Do not expose the unit to dripping or splashing water and avoid placing objects filled with liquids, such as vases, on the unit.
9. Do not expose the battery to excessive heat such as direct sunlight, fire or anything similar.
10. If the mains cord of this item is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his service agent. Do not try to fix it yourself but always go to a qualified person in order to avoid any hazards.

## SPECIFICATIONS

Power supply	: 230V~ 50Hz
Battery	: 9V (1 x 9V 6F22 not included)
Radio frequency range	: AM 531-1602kHz
	: FM 87.5-108MHz
Power consumption	: 5W

## Safety precautions:



To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

## Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

## Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

## General:

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual for future reference.

## Attention:



This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

# DEUTSCH

## BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN

1. Ein/Aus/Auto
2. Zeiteinstellung
3. Alarmeinstellung/Aus
4. Sleep timer
5. Schlummertaste
6. Stunden
7. Minuten
8. Lautstärke / Summer
9. Bandumschalter
10. Senderwahl
11. AUTO-Anzeige
12. HI-LO Dimmer



**UNTERSEITE:** Batteriefach für 9-Volt-Batterie (6F22) (nicht mitgeliefert) zur Gangreserve.

## BEDIENUNGSHINWEISE UHR

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine 230-V-Steckdose.
2. Das Gerät ist nun in Betrieb, die Uhrzeit blinkt.
3. Zum Einstellen der Uhrzeit drücken Sie gleichzeitig TIME SET (2) und HOUR (6). Anschließend drücken Sie gleichzeitig MINUTE (7) und TIME SET (2) zum Einstellen der Minuten der Uhrzeit.

## BEDIENUNGSHINWEISE RADIO

1. Schieben Sie den Umschalter ON/OFF/AUTO (1) auf ON.
2. Schieben Sie den Umschalter BAND (9) auf FM (UKW) oder AM (Mittelwelle).
3. Mit VOLUME (8) stellen Sie die Lautstärke ein.
4. Mit TUNING (10) stellen Sie Ihren Liebingsender ein.
5. Antenne  
Für Mittelwellenempfang hat das Radio eine empfindliche eingebaute Ferritantenne.  
Für UKW-Empfang ist das Radio mit einer Wurfantenne ausgestattet. Wickeln Sie die Antenne für besten Empfang vollständig ab.

## AUFWACHEN MIT RADIO

Nach dem Einstellen des Senders und der Lautstärke gehen Sie wie folgt vor:

1. Schieben Sie den Umschalter ON/OFF/AUTO (1) auf AUTO.
2. Halten Sie ALARM SET (3) gedrückt und drücken Sie gleichzeitig HOUR (6) und danach MINUTE (7), um die korrekte Weckzeit einzustellen. Zum Überprüfen der Weckzeit drücken Sie ALARM SET (3). Der eingestellte Weckalarm bleibt gespeichert und schaltet sich am kommenden Tag wieder ein. Zum Ausschalten des Radios drücken Sie ALARM OFF (3).
3. Nach dem Einstellen des Weckalarms drücken Sie einmal SLEEP (4), wenn Sie vor dem Weckalarm noch Radio hören möchten und SNOOZE (5) zum Ausschalten des Radios.

## AUFWACHEN MIT SUMMER

Die Einstellung erfolgt wie unter „Aufwachen mit Radio“ beschrieben, jedoch mit dem Lautstärkeregler (8) auf BUZZER. Der Summer kann mit ALARM OFF (3) ausgeschaltet werden oder wechseln Sie zum Radioempfang, indem Sie den Umschalter ON/OFF/AUTO (1) auf ON schieben.

## EINSCHLAFEN MIT RADIO

Das Radio kann eingestellt werden, dass es sich automatisch nach 1 Minute oder bis zu 1 Stunde und 59 Minuten ausschaltet: Mit allen Einstellungen wie „Aufwachen mit Radio“ drücken Sie SLEEP (4) und MINUTE (7), um die automatische Ausschaltzeit einzustellen. Zum Ausschalten des Radios vor der automatischen Ausschaltzeit drücken Sie SNOOZE (5).

## SCHLUMMERFUNKTION

Mit SNOOZE (5) unterbrechen Sie den Weckalarm für 9 Minuten. Anschließend erfolgt der Weckalarm erneut.

## BATTERIE

(Nur als Gangreserve)

Schließen Sie eine 9-Volt-Batterie (6F22) (nicht mitgeliefert) im Batteriefach an. Bei Netzausfall werden Ihre Einstellungen gehalten. Das Display ist beleuchtet. Mit dieser Funktion können Sie das Uhrenradio ebenfalls umsetzen, ohne die Uhrzeit neu einstellen zu müssen. Die Batterie zur Gangreserve dient nur für vorübergehenden Stromausfall. Bei längerem Batteriebetrieb ist sie schnell erschöpft oder die Uhrzeit wird ungenau. Eine erschöpfte Batterie muss aus dem Gerät entfernt werden, um ein Auslaufen zu vermeiden. Möchten Sie die Gangreserve nicht benutzen, so funktioniert das Uhrenradio auch ohne Batterie. Bei Netzausfall blinkt dann allerdings das Display und die Einstellungen müssen neu vorgenommen werden.

## REINIGUNG UND PFLEGE

1. Wischen Sie das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab (der Netzstecker muss gezogen sein).
2. Setzen Sie das Uhrenradio nicht direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit oder Staub aus.
3. Schützen Sie das Uhrenradio vor Wärme erzeugenden und störenden Geräten wie Neonröhren und Motoren.
4. Halten Sie rings um das Gerät 10 cm Abstand für ausreichende Belüftung.
5. Behindern Sie die Belüftungsöffnungen nicht mit Zeitungen, Tischtüchern, Gardinen oder dergleichen.
6. Stellen Sie keine offenen Flammen (wie Kerzen) auf dem Gerät ab.
7. Entsorgen Sie Batterien umweltfreundlich.
8. Setzen Sie das Gerät nicht Spritzwasser oder Tropfwasser aus und stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände (wie Vasen) auf dem Gerät ab.
9. Setzen Sie die Batterie nicht übermäßiger Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuer usw. aus.
10. Ein beschädigtes Netzkabel muss von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden. Nehmen Sie Reparaturen nicht selbst vor, wenden Sie sich stets an einen autorisierten Kundendienst, um Gefahren zu vermeiden.

## SPEZIFIKATIONEN

Spannungsversorgung	: 230 V~ 50 Hz
Batterie	: 9 V (1 x 9 V 6F22 nicht mitgeliefert)
Radio Frequenzbereich	: MW 531-1602 kHz
	: UKW 87,5-108 MHz
Leistungsaufnahme	: 5 W

## Sicherheitsvorkehrungen:



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt AUSSCHLIESSLICH von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder

Feuchtigkeit in Berührung kommt.

## Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

## Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

## Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

#### Achtung:



Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

## FRANÇAIS

### EMPLACEMENT DES COMMANDES

1. Marche/Auto/Arrêt
2. Régler l'heure
3. Régler/désactiver l'alarme
4. Veille automatique
5. Touche Snooze (Rappel d'alarme)
6. Heure
7. Minute
8. Contrôle volume/ Avertisseur
9. Commutateur de bande
10. Bouton de réglage de la syntonisation
11. Indicateur AUTO
12. Variateur de rétroéclairage



**Le dessous :** Compartiment pour une pile 9 volts (6F22) (non incluse) pour la sauvegarde de l'heure.

### UTILISATION DE L'HORLOGE

1. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise secteur 230V
2. L'appareil s'allume et l'heure clignote à l'écran.
3. Pour régler l'heure, appuyez simultanément sur la touche TIME SET (2) et sur la touche HOUR (6) et relâchez lorsque l'heure correcte est affichée. Appuyez simultanément sur la touche TIME SET (2) et sur la touche MINUTE (7) pour régler l'heure correcte.

### Utilisation de la radio

1. Mettez l'interrupteur ON/OFF/AUTO (1) (Marche/arrêt/Auto) sur la position "ON".
2. Mettez le commutateur de bande (9) sur FM ou AM.
3. Tournez le bouton volume (8) sur le niveau souhaité.
4. Tournez le bouton de syntonisation TUNING (10) pour sélectionner la station souhaitée.
5. Antenne

La réception des signaux AM se fait par le biais d'une antenne en ferrite intégrée.

La réception des signaux FM se fait par le biais d'une antenne FM externe. Déployez l'antenne au maximum pour la meilleure performance.

### REVEIL A LA RADIO

Après avoir syntonisé la station et réglé le volume, continuez comme suit :

1. Mettez l'interrupteur ON/OFF/AUTO (1) (Marche/arrêt/Auto) sur la position "AUTO".
2. Maintenez enfoncée la touche ALARM SET (3) et appuyez sur la touche HOUR (6) puis sur MINUTE (7) jusqu'à régler l'heure de réveil souhaitée. Pour vérifier l'heure de réveil, appuyez sur la touche ALARM SET (régler l'alarme) (3). L'heure de réveil reste mémorisée et la radio s'allume automatiquement à cette heure le jour suivant. Pour éteindre la radio, appuyez sur la touche ALARM OFF (désactiver l'alarme) (3).
3. Lorsque l'alarme se déclenche et que vous souhaitez écouter la radio, appuyez sur la touche SLEEP (4) pour allumer la radio et appuyez sur la touche SNOOZE (5) pour éteindre la radio.

## REVEIL A LA SONNERIE

Effectuez le même réglage que dans "REVEIL A LA RADIO" mais mettez le bouton volume (8) sur la position BUZZER. La sonnerie peut être désactivée en appuyant sur la touche ALARM OFF (désactiver l'alarme) (3) ou passer en mode radio en positionnant le commutateur ON/OFF/AUTO (1) sur "ON".

## S'ENDORMIR AU SON DE LA RADIO

La radio peut être réglée pour s'activer ou pour s'éteindre automatiquement après 1 minute jusqu'à 1 heure et 59 minutes : Avec toutes les touches dans la position "Réveil à la radio", appuyez sur la touche SLEEP (4) et sur la touche MINUTE (7) pour régler la durée de mise en veille automatique. Pour éteindre la radio avant la mise en veille automatique, appuyez sur la touche SNOOZE (5).

## TOUCHE SNOOZE

La touche SNOOZE (5) éteint l'alarme/radio pendant 9 minutes. Après ces 9 minutes l'alarme/radio seront rallumées.

## PILE DE SECOURS

(Uniquement pour une réserve de courant de courte durée)

Connectez une pile 9 Volts (6F22) (non incluse) dans le compartiment pour piles. Dans le cas de panne électrique, l'horloge continue à fonctionner. L'afficheur de l'horloge sera allumé. Ceci vous permet également de déplacer l'appareil d'un endroit à l'autre sans avoir à régler l'heure à chaque fois. La pile de secours ne peut servir que pendant une courte coupure de courant. Si une coupure de courant se prolonge, la pile sera épuisée et il y aura une certaine déviation dans l'heure. Si la pile est épuisée, elle doit être retirée de l'appareil pour éviter toute fuite. L'appareil peut fonctionner normalement sans pile de secours, mais les réglages seront perdus en cas de coupure de courant. Cependant, si l'appareil est débranché du courant, l'afficheur se mettra à clignoter après ré-branchement et vous devez régler l'heure comme décrit au chapitre "UTILISATION DE L'HORLOGE".

## ENTRETIEN

1. Les surfaces extérieures peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon humidifié (vérifiez que l'appareil est débranché du secteur avant de le nettoyer).
2. Evitez de laisser le Radio-réveil exposé directement au soleil ou dans des endroits chauds, humides ou poussiéreux.
3. Eloignez votre appareil des appareils de chauffage et des sources de bruit électrique telles que les lampes fluorescentes ou les moteurs.
4. Laissez un minimum d'espace libre de 10 cm autour de l'appareil pour garantir une bonne ventilation
5. Pour ne pas gêner la ventilation, les fentes de ventilation, ne doivent pas être couvertes par des objets tels que des journaux, nappes de table, rideaux etc.
6. Ne placez sur l'appareil aucune source de flamme nue, telle que des chandelles allumées.
7. Veillez à mettre en rebut les piles de façon écologique.
8. N'exposez pas l'appareil au ruissellement ni à la projection d'eau, et ne placez aucun objet contenant un liquide (tel qu'un vase) au dessus de l'appareil.
9. N'exposez pas la pile à une chaleur excessive telle que rayons du soleil, feu et autres.
10. Si le cordon électrique de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un agent agréé. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil, adressez-vous à une personne qualifiée pour éviter tout danger.

## SPECIFICATIONS

Alimentation	: 230V~ 50Hz
Pile	: 9V (1 x 9V 6F22 non incluse)
Gamme de fréquence	: AM 531-1602kHz : FM 87,5-108MHz
Consommation d'énergie	: 5W

## Consignes de sécurité :



Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

**Entretien :**

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

**Garantie :**

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

**Généralités :**

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents. Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

**Attention :**

Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

## NEDERLANDS

**LOCATIE VAN BEDIENINGEN**

1. Aan/Uit/Auto
2. Tijdinstelling
3. Alarminstelling/Uit
4. Slaap
5. Snoozetoets
6. Uur
7. Minuut
8. Volumeregeling/Zoemer
9. Bandschakelaar
10. Afstemregeling
11. AUTO indicator
12. HI-LO dimmer



**ONDERZIJDE:** Batterijhouder voor 9-Volt (6F22) batterij (niet inbegrepen) voor back-up vermogen.

**KLOKBEDIENING**

1. Sluit de voedingskabel aan op een 230 V AC stopcontact.
2. Het apparaat is nu ingeschakeld; de tijd knippert op het display.
3. Om de correcte tijd in te stellen, dient u gelijktijdig op de TIJDINSTELLING toets (2) en UUR toets (6) te drukken en de toetsen weer los te laten wanneer de juiste uren worden weergegeven. Druk vervolgens gelijktijdig op de MINUUT toets (7) en TIJDINSTELLING toets (2) om de juiste tijd in te stellen.

**RADIOBEDIENING**

1. Schuif de AAN/UIT/AUTO schakelaar (1) naar AAN.
2. Schuif de BAND schakelaar (9) naar FM of AM.
3. Draai de volumeregeling (8) om het gewenste volume in te stellen.
4. Draai de AFSTEMREGELING (10) om op uw favoriete station af te stemmen.
5. Antenne

Deze radio is voor AM ontvangst voorzien van een ingebouwde, hooggevoelige ferrietantenne.

Deze set is voor FM ontvangst uitgerust met een externe FM draadantenne. Wikkel deze volledig uit voor optimale prestatie.



## WAKKER WORDEN DOOR DE RADIO

Selecteer uw station, stel het volume naar wens in en ga vervolgens als volgt te werk:

1. Schuif de AAN/UIT/AUTO schakelaar (1) naar AUTO.
2. Houd de ALARMINSTELLING toets (3) ingedrukt en druk op de UUR toets (6) en vervolgens de MINUUT toets (7) totdat de correcte alarmtijd is ingesteld. U kunt de alarmtijd controleren door slechts op de ALARMINSTELLING toets (3) te drukken. De voorinstelde alarmtijd blijft in het geheugen opgeslagen en de radio zal de volgende dag op dezelfde tijd inschakelen. Schakel de radio uit door op de ALARM UIT toets (3) te drukken.
3. Wanneer het alarm is ingesteld maar u wilt graag naar de radio luisteren vóór de ingestelde alarmtijd, dan kunt u eenmaal op de SLAAP toets (4) drukken om de radio in te schakelen en weer op de SNOOZE toets (5) drukken om de radio uit te schakelen.

## WAKKER WORDEN DOOR DE ZOEMER

Stel de bedieningen in zoals beschreven voor "Wakker worden door de Radio", maar dan met de volumeregeling (8) op de stand ZOEMER. U kunt de zoemer uitschakelen door op de ALARM UIT toets (3) te drukken of door de AAN/UIT/AUTO schakelaar (1) naar stand AAN te schuiven om de radio in te schakelen.

## IN SLAAP VALLEN MET DE RADIO

U kunt de radio zodanig instellen dat deze na 1 minuut tot 1 uur en 59 minuten automatisch uitschakelt: Controleer of alle bedieningen voorinsteld zijn in de stand "Wakker worden door de Radio" en druk op de SLAAP toets (4) en MINUUT toets (7) om de gewenste slaaptijd af te laten tellen. U kunt op de SNOOZE toets (5) drukken om de radio vóór de opgeslagen slaaptijd uit te schakelen.

## SNOOZE BEDIENING

De SNOOZE toets (5) schakelt het alarm of de radio voor ca. 9 minuten uit. Na deze 9 minuten zal de radio of het alarm weer klinken.

## BACK-UP BATTERIJ

(Alleen voor tijdelijk back-up voeding)

Plaats een 9-Volt (6F22) batterij (niet inbegrepen) in de batterijhouder. In het geval van stroomuitval, zullen alle instellingen in de klok opgeslagen blijven en de klokdisplay zal oplichten. Hierdoor kunt u bovendien de set van de ene naar de andere plek verplaatsen zonder de klok telkens opnieuw te moeten instellen. Het back-up batterijsysteem wordt alleen gebruikt voor tijdelijke stroomonderbrekingen. Als er voor langere tijd geen stroom is, zal de batterij uitgeput raken of kan de nauwkeurigheid van de klok minder worden. Zodra de batterij is uitgeput, dient u het te verwijderen om lekkage te voorkomen. U hoeft natuurlijk geen gebruik te maken van dit back-up batterijsysteem, want uw radio werkt ook prima zonder batterij. Als u echter de stekker uit het stopcontact haalt, zal de klokdisplay weer knipperen nadat u het apparaat opnieuw aansluit en dient u de klok wederom in te stellen zoals beschreven in de paragraaf "Klokbediening".

## ZORG EN ONDERHOUD

1. U kunt de behuizing schoonmaken met een licht vochtig doekje (zorg ervoor eerst de stekker uit het stopcontact te halen).
2. Plaats uw klokradio niet in direct zonlicht of op hete, vochtige of stoffige plekken.
3. Hou de set uit de buurt van hitteproducerende apparatuur en apparaten die lawaai genereren, zoals TL verlichting of motoren.
4. Zorg voor minimaal 10 cm vrije ruimte rondom het apparaat om voldoende ventilatie te garanderen.
5. De ventilatie mag niet worden gehinderd door de openingen te bedekken met voorwerpen zoals kranten, tafellakens, gordijnen, enz.
6. Plaats geen bronnen met een open vlam, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
7. Dank batterijen op milieuvriendelijke wijze af.
8. Stel het apparaat niet bloot aan druppelend of spetterend water en plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals vazen, op het apparaat.
9. Stel de batterij niet bloot aan teveel hitte, zoals direct zonlicht, vuur, e.d.
10. Indien de voedingskabel van dit product is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant of een servicevertegenwoordiger van de fabrikant. Probeer het niet zelf te repareren, maar laat reparatie altijd over aan een gekwalificeerd persoon om gevaarlijke situaties te vermijden.

## SPECIFICATIES

Voeding	: 230V~ 50Hz
Batterij	: 9V (1 x 9V 6F22 niet inbegrepen)
Radio frequentiebereik	: AM 531-1602kHz
	: FM 87.5-108MHz
Stroomverbruik	: 5W

## Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



Om het risico op elektrische schokken te voorkomen kan dit product ALLEEN worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

## Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

## Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

## Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

## Let op:



Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

## ITALIANO

### POSIZIONE DEI CONTROLLI

1. On/Off/Auto
2. Imposta Orario
3. Imposta Allarme/Off
4. Sleep
5. Pulsante Snooze
6. Ore
7. Minuti
8. Controllo volume / Cicalino
9. Selettore band
10. Controllo sintonizzazione
11. Indicatore AUTO
12. Oscuratore HI-LO



**FONDO:** Comparto batteria per una batteria (non inclusa) da 9 volt (6F22) per alimentazione di back-up.

### USO DELL'OROLOGIO

1. Collegare il filo elettrico nella presa da parete AC da 230V.
2. L'unità entra in funzione; l'ora lampeggia nel display.
3. Per impostare l'orario corretto, premere contemporaneamente il pulsante IMPOSTA ORARIO (2) e il pulsante ORE (6) e rilasciarli quando l'ora corretta viene mostrata. Ora premere contemporaneamente il pulsante MINUTI (7) e il pulsante IMPOSTA ORARIO (2) per impostare l'orario corretto.

## USO DELLA RADIO

1. Far scorrere l'interruttore ON/OFF/AUTO (1) nella posizione ON.
2. Far scorrere l'interruttore BANDA (9) da FM ad AM.
3. Girare il controllo del volume (8) al volume desiderato.
4. Girare il controllo di SINTONIZZAZIONE (10) per selezionare la stazione preferita.
5. Antenna  
Per la ricezione AM, questa radio incorpora un'antenna in ferrite altamente sensibile.  
Per la ricezione FM, questo apparecchio è dotato di un'antenna a filo FM esterna. Svolgerla per tutta la sua lunghezza per avere la massima prestazione.

## SVEGLIA CON RADIO

Dopo aver selezionato la stazione ed impostato il volume al livello desiderato, procedere come segue:

1. Far scorrere l'interruttore ON/OFF/AUTO (1) nella posizione AUTO.
2. Premere e tenere il pulsante IMPOSTA ALLARME (3) e premere il pulsante ORE (6) e poi il pulsante MINUTI (7) finché l'orario corretto della sveglia è stato impostato. Per controllare l'orario dell'allarme, premere semplicemente il pulsante IMPOSTA ALLARME (3). L'orario della sveglia pre-impostato continuerà ad essere registrato nella memoria dell'ora e la radio si accenderà il giorno successivo alla stessa ora. Per spegnere la radio, premere semplicemente il pulsante ALLARME OFF (3).
3. Quando l'allarme è impostato, ma si vuole ascoltare la radio prima dell'orario della sveglia impostato, premere il pulsante SLEEP (4) una volta per accendere la radio e premere il bottone SNOOZE (5) di nuovo per spegnere la radio.

## SVEGLIA CON CICALINO

Impostare i controlli come per "Sveglia con Radio" ma con il controllo del volume (8) nella posizione CICALINO. Il cicalino può essere spento premendo il pulsante ALLARME OFF (3) o cambiare alla radio facendo scorrere l'interruttore ON/OFF/AUTO (1) sulla posizione ON.

## SLEEP CON RADIO

La radio può essere impostata per essere accesa e poi spegnersi automaticamente dopo 1 minuto fino ad 1 ora e 59 minuti: con tutti i controlli pre-impostati nella posizione "Sveglia con Radio" premere il pulsante SLEEP (4) e il pulsante MINUTI (7) per iniziare il conto alla rovescia all'orario desiderato della funzione sleep. Per spegnere la radio prima della fine del tempo sleep registrato, premere semplicemente il pulsante SNOOZE (5).

## CONTROLLO SNOOZE

Il pulsante SNOOZE (5) spegne l'allarme/radio per circa 9 minuti. Dopo questi 9 minuti la radio/l'allarme si riaccende.

## BATTERIA DI BACK-UP

(Solo per Riserva Temporanea di Alimentazione)

Collegare una batteria (6F22) a 9 volt (non inclusa) nel comparto batteria. In caso di black-out l'orologio manterrà le impostazioni dell'orario. Il display dell'orologio resta acceso. Ciò permette anche di spostare l'apparecchio da un posto all'altro senza dover resettare ogni volta l'orologio. Il sistema di back-up con batteria viene usato soltanto per black-out temporanei. Durante un'assenza di corrente prolungata la batteria si consuma o ci possono essere scostamenti nell'accuratezza. Se la batteria è scarica, deve essere tolta dall'apparecchio per evitare perdite. Se non si vuole usare il sistema di back-up con batteria, l'apparecchio funzionerà normalmente senza una batteria. Comunque, se viene scollegato dalla corrente di rete, il display dell'orologio lampeggerà dopo che viene ricollegato e si deve reimpostare l'orologio come descritto nel capitolo Uso dell'Orologio.

## CURA E MANUTENZIONE

1. La custodia deve essere pulita con un panno leggermente umido (assicurarsi che l'unità sia scollegata dall'alimentazione di rete).
2. Evitare di lasciare la radiosveglia sotto la luce diretta del sole o in luoghi caldi, umidi e polverosi.
3. Tenere l'apparecchio lontano da apparecchiature riscaldanti e che generano rumore, come lampade fluorescenti o motori.
4. Tenere almeno 10 cm di distanza intorno all'unità per permettere una sufficiente ventilazione.
5. La ventilazione non dovrebbe essere impedita coprendo le prese con oggetti, come quotidiani, tovaglie, tende ecc...
6. Non mettere fiamme nude, come candele accese, sopra l'unità.

7. Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente.
8. Non esporre l'unità a gocce o schizzi d'acqua ed evitare di mettere oggetti pieni di liquidi, come vasi, sopra l'unità.
9. Non esporre la batteria a calore eccessivo come la diretta luce del sole, fuoco o simili.
10. Se il filo elettrico di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo agente di assistenza. Non cercare di aggiustarlo per conto proprio ma andare sempre da una persona qualificata in modo da evitare rischi.

#### SPECIFICHE

Alimentazione	: 230V~ 50Hz
Batteria	: 9V (1 x 9V 6F22 non inclusa)
Gamma di frequenza radio	: AM 531-1602kHz : FM 87.5-108MHz
Consumo di potenza	: 5W

#### Precauzioni di sicurezza:



Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

#### Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

#### Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

#### Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso. Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

#### Attenzione:



Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

## ESPAÑOL

#### UBICACIÓN DE LOS CONTROLES

1. Encender/Apagar/Auto
2. Ajuste de hora
3. Ajuste/Apagado de la alarma
4. Apagado automático
5. Botón de silenciar
6. Horas
7. Minutos
8. Control de volumen/Zumbador
9. Selector de banda
10. Control de sintonía
11. Indicador AUTO
12. Atenuador ALTO-BAJO



**PARTE INFERIOR:** Compartimiento de baterías para batería de 9 volt (6F22, no incluida) para alimentación de respaldo.

### **OPERACIÓN DEL RELOJ**

1. Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente de 230 VCA
2. Ya la unidad está trabajando, la hora parpadea en el visualizador.
3. Para ajustar correctamente la hora, presione simultáneamente el Botón AJUSTE DE LA HORA (2) y el botón HORAS (6) y libérelos cuando se muestre la hora correcta. Ahora presione simultáneamente el botón MINUTOS (7) y el botón AJUSTE DE HORA (2) para establecer la hora correcta.

### **OPERACIÓN DEL RADIO**

1. Deslice el interruptor ENCENDER/APAGAR/AUTO (1) hacia la posición ON (Encender).
2. Deslice el selector de BANDAS (9) hacia FM o AM.
3. Gire el control de volumen (8) hasta el volumen deseado.
4. Gire el control de SINTONÍA (10) para seleccionar su estación favorita.
5. Antena  
Este radio incorpora una antena de ferrita de alta sensibilidad para la recepción de AM.  
Está equipado con una antena exterior de alambre para la recepción de FM. Desenróllela hasta su longitud máxima para obtener la mayor sensibilidad.

### **PARA DESPERTARSE CON EL RADIO**

Después de seleccionar su estación y ajustar el volumen en el nivel deseado, proceda de la manera siguiente:

1. Deslice el interruptor ENCENDER/APAGAR/AUTO (1) hacia la posición AUTO.
2. Mantenga presionado el botón de AJUSTE DE LA ALARMA (3) y presione el botón HORAS (6) y a continuación el botón MINUTOS (7) hasta ajustar la hora de alarma correcta. Para verificar la hora de la alarma, simplemente presione el botón AJUSTE DE LA ALARMA (3). La hora de alarma preajustada continuará vigente en la memoria de la hora y el radio se encenderá al día siguiente a esa misma hora. Para apagar el radio, simplemente presione el botón APAGADO DE LA ALARMA (3).
3. Cuando la alarma esté ajustada, pero desee escuchar el radio antes de la hora programada para la alarma, presione el botón de APAGADO AUTOMÁTICO (4) una vez para encender el radio y presione el botón de SILENCIAR (5) para apagarlo.

### **PARA DESPERTARSE CON EL ZUMBADOR**

Ajuste los controles como "Para Despertarse con el Radio" pero con el control de volumen (8) en la posición BUZZER (Zumbador). El zumbador puede apagarse presionando el botón de APAGADO DE LA ALARMA (3) o cambiando para radio deslizando el interruptor ENCENDER/APAGAR/AUTO (1) hacia la posición ON.

### **APAGADO AUTOMÁTICO DEL RADIO**

El radio puede ajustarse para que funcione y se apague automáticamente después de 1 minuto hasta 1 hora y 59 minutos: con todos los controles preajustados en la posición "Para despertarse con el Radio", presione el botón de APAGADO AUTOMÁTICO (4) y el botón MINUTOS (7) para hacer una cuenta regresiva hasta la hora de dormir deseada. Para apagar el radio antes del final de la hora de dormir programada, simplemente presione el botón de SILENCIAR (5).

### **CONTROL DE SILENCIAR**

El botón de SILENCIAR (5) apaga la alarma o el radio por alrededor de 9 minutos. Después de estos 9 minutos el radio o la alarma se activarán de nuevo.

### **BATERÍA DE RESPALDO**

(Solamente para una reserva temporal de alimentación)

Conecte una batería de 9 volt (6F22, no incluida) dentro del compartimiento de baterías. En el caso de una falla de la alimentación, el reloj mantendrá todos los ajustes de las horas. El visualizador del reloj está iluminado. Esto le permite mover el equipo de un lado a otro sin tener que reajustar cada vez el reloj. El sistema de respaldo por baterías se usa solamente para fallas de alimentación temporales. Durante interrupciones más largas, la batería se agotará o puede haber alguna desviación en la precisión. Si la batería está agotada, debe quitarse del equipo para evitar que tenga pérdidas de electrolito. Si no desea utilizar el sistema de respaldo por batería, su equipo trabajará normalmente sin ella. Sin embargo, si se desconecta de la fuente de alimentación principal, el visualizador del reloj parpadeará después de conectarlo de nuevo y debe reiniciarlo como está descrito en el capítulo "Operación del Reloj".

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

1. El gabinete puede limpiarse con un paño ligeramente humedecido (asegúrese de que la unidad esté desconectada de la fuente de alimentación principal).
2. Evite dejar el radio reloj expuesto a la luz directa del sol o en lugares calientes, húmedos o donde haya polvo.
3. Mantenga el equipo lejos de electrodomésticos calefactores o que generen ruido eléctrico, tales como lámparas fluorescentes o motores.
4. Mantenga alrededor del equipo una separación mínima de 10 cm para que tenga una ventilación suficiente.
5. No debe impedirse la ventilación de la unidad obstruyendo las aberturas que existen para este fin con cosas tales como periódicos, manteles de mesa, cortinas, etc.
6. No se deben colocar sobre la unidad fuentes de llama abierta, tales como velas encendidas.
7. Deshágase de las baterías de manera adecuada para el medio ambiente.
8. El equipo no debe ser expuesto al goteo ni a las salpicaduras, y sobre él no deben colocarse objetos con líquido, tales como vasos.
9. No exponga la batería al calor excesivo tal como la luz directa del sol, el fuego ni a nada similar.
10. Si el cable de alimentación de este equipo está dañado, debe sustituirse por el fabricante o por su agente de servicios. No intente repararlo usted mismo, diríjase siempre a una persona calificada para evitar riesgos.

## ESPECIFICACIONES

Fuente de alimentación	: 230V~ 50Hz
Batería	: 9V (6F22, no incluida)
Rango de frecuencias de radio	: AM 531-1602kHz : FM 87.5-108MHz
Consumo de Potencia	: 5W

### Medidas de seguridad:



Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

### Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

### Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

### General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

### Atención:



Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

# MAGYAR

## A KEZELŐSZERVEK ELHELYEZKEDÉSE

1. Be/Ki/Auto
2. Időbeállítás
3. Ébresztés beállítás/Ki
4. Alvás
5. Szundi gomb
6. Óra
7. Perc
8. Hangerő szabályozó / Hangjelzés
9. Sávválasztó kapcsoló
10. Hangoló
11. AUTO visszajelző
12. HI-LO háttérvilágítás szabályozó



**ALSÓ RÉSZ:** Elementartó a 9 (6F22) voltos a tartalék tápellátást biztosító elemhez (nem része a csomagnak).

## AZ ÓRA HASZNÁLATA

1. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozózsínőrt egy 230V AC fali csatlakozóaljzatba.
2. A készülék működik, az idő villog a kijelzőn.
3. A helyes idő beállításához nyomja meg egyszerre az TIME SET (időbeállító) gombot (2) és a HOURS (óra) gombot (6), majd engedje el, amikor a helyes óra jelenik meg a kijelzőn. Most nyomja meg egyszerre a MINUTES (perc) gombot (7) és az TIME SET (időbeállító) gombot (2) a helyes idő beállításához.

## A RÁDIÓ HASZNÁLATA

1. Csúsztassa az ON/OFF/AUTO (be/ki/auto) kapcsolót (1) az ON (be) helyzetbe.
2. Csúsztassa a BAND (sávválasztó) kapcsolót (9) FM vagy AM állásba.
3. Forgassa a hangerő-szabályozót (8) a kívánt helyzetbe.
4. Forgassa a TUNING (hangoló) kapcsolót (10) a kívánt állomáshoz.
5. Antenna  
Az AM vételhez a rádió egy nagy érzékenységű ferrit-antennát tartalmaz.  
Az FM vételhez a készülék egy külső FM huzalantennával rendelkezik. A legjobb teljesítményhez tekerje le azt teljes hosszúságában.

## RÁDIÓS ÉBRESZTÉS

Miután kiválasztotta az állomást és beállította a hangerőt a kívánt szintre, tegye az alábbiakat:

1. Csúsztassa az ON/OFF/AUTO (be/ki/auto) kapcsolót (1) az AUTO helyzetbe.
2. Nyomja meg és tartsa nyomva az ALARM SET (ébredtetés beállítása) gombot (3) és nyomja meg a HOUR (óra) gombot (6), majd a MINUTE (perc) gombot (7), amíg a helyes ébredtetési idő beállítása meg nem történik. Az ébredtetési idő ellenőrzéséhez egyszerűen nyomja meg az ALARM SET (ébredtetés beállítása) gombot (3). A beállított ébredtetési idő tárolódik az időmemóriában és a rádió a következő napon ugyanabban az időben bekapcsol. A rádió kikapcsolásához egyszerűen nyomja meg az ALARM OFF (ébredtetés kikapcsolása) gombot (3).
3. Amikor az ébredtetés be van állítva, de az ébredtetési időpont előtt hallgatni szeretné a rádiót, akkor nyomja meg egyszer a SLEEP (alvás) gombot (4) a rádió bekapcsolásához és nyomja meg újra a SNOOZE (szundi) gombot (5) a rádió kikapcsolásához.

## HANGJELZÉSES ÉBRESZTÉS

Állítson be mindent a „Rádiós ébredtetés” részben leírtak szerint, de állítsa a hangerő-szabályozó (8) gombot a BUZZER (hangjelzés) állásba. A hangjelzés az ALARM OFF (ébredtetés kikapcsolása) gomb (3) megnyomásával vagy a rádió ON/OFF/AUTO (be/ki/auto) kapcsolójának (1) ON (be) állásba történő csúsztatásával kapcsolható ki.

## ELALVÁS RÁDIÓRA

A rádió bekapcsolható és 1 perctől 1 óra és 59 percig tartó bekapcsolt állapot elteltét követő automatikus kikapcsolásra állítható: Az összes kezelőszerv „Rádiós ébresztés” részben leírtak szerint történő beállítását követően nyomja meg a SLEEP (alvás) gombot (4) és a MINUTE (perc) gombot (7) a kívánt elalvási idő beállításához. A rádió tárolt elalvási idő előtt történő kikapcsolásához egyszerűen nyomja meg a SNOOZE (szundi) gombot (5).

## SZUNDI

A SNOOZE (szundi) gomb (5) körülbelül 9 percre kikapcsolja az ébresztés/rádiót. A 9 perc elteltével a rádió/ébresztés újra megszólal.

## TARTALÉK TÁPELLÁTÓ ELEM

(Csak ideiglenes tápellátásra)

Csatlakoztasson egy 9 voltos (6F22) elemet (nem része a csomagnak) az elemtartóba. Áramkimaradás esetén az óra megtartja az időbeállítást. Az óra kijelzője világít. Ez arra is jó, hogy más helyre helyezze a készüléket anélkül, hogy mindig be kellene állítani az időt. A tartalék tápellátó elem csak ideiglenes áramkimaradások esetére való. Hosszabb áramkimaradás esetén az elem lemerül, vagy az óra elveszíti a pontosságát. Ha az elem lemerül, akkor el kell távolítani, hogy megakadályozza sav kifolyását. Ha nem szeretné használni a tartalék tápellátó rendszert, a készülék normál módon használható az elem nélkül is. Azonban, ha lecsatlakoztatja az elektromos hálózatról, akkor az óra kijelzője a visszacsatlakoztatást követően villogni fog és újra be kell állítania az időt az Óra használata részben leírt módon.

## GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. A készülék háza enyhén nedves ruhával tisztítható (csatlakoztassa le az elektromos hálózatról).
2. Ne hagyja az óras rádió közvetlen napfényen vagy forró, nedves, poros helyeken.
3. Tartsa távol a készüléket a fűtőtestektől és elektromos zajt generáló berendezésektől, például fénycsövektől vagy motoroktól.
4. Hagyjon legalább 10 cm szabad helyet a készülék körül a kielégítő szellőzés érdekében.
5. A szellőzést nem szabad a nyílások tárgyakkal, például újságokkal, konyharuhával, függönyökkel stb. történő letakarásával gátolni.
6. Ne helyezzen nyílt lángot, például meggyújtott gyertyát a készülékre.
7. Az elemeket környezetbarát módon selejtezze.
8. Ne tegye ki a készüléket csapvízre vagy freccsenő víznek és kerülje a folyadékokkal töltött tárgyaknak, például vázákknak a készülékre történő helyezését.
9. Az elemeket ne tegye ki túl magas hőmérsékletnek, például közvetlen napfénynek, tűznek vagy bármilyen hasonlóknak.
10. Ha a készülék hálózati csatlakozósínörja sérült, akkor azt a gyártóval vagy egy szervizben ki kell cseréltetni. Ne próbálja házilag megjavítani, szakemberrel javíttassa meg, hogy elkerülje a veszélyeket.

## MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás	: 230V~ 50Hz
Elem	: 9V (1 x 9V 6F22 nem része a csomagnak)
A rádió frekvenciatartománya	: AM 531-1602kHz
	: FM 87,5-108MHz
Teljesítményfelvétel	: 5W

## Biztonsági óvintézkedések:



**VIGYÁZATI!**  
ÁRAMTŰS VESZÉLYE!  
NE NYISSA FEL!



Az áramtűs veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket KIZÁRÓLAG a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

## Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

## Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.



### Általános tudnivalók:

A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.

Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkanéve vagy bejegyzett márkanéve, azokat ennek tisztelgetben tartásával említjük.

Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

### Figyelem:



Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

## SUOMI

### OHJAUSPAINIKKEET

1. Päällä/pois/auto
2. Ajan asetetus
3. Hälytys asetettu/pois
4. Uniajastin
5. Torkkupainike
6. Tunti
7. Minuutti
8. Äänenoimakkuus / sumneri
9. Taajuuskytkin
10. Säätöohjain
11. AUTO-ilmaisin
12. HI-LO himmennin



**POHJAOSA:** Paristolokero 9-Volt (6F22) paristolle (ei mukana) varavirralla.

### KELLON KÄYTTÖ

1. Kiinnitä virtajohto 230V AC pistorasiaan
2. Yksikkö toimii nyt ja aika vilkkuu näytöllä.
3. Aseta oikea aika painamalla samanaikaisesti TIME SET painiketta (2) ja HOUR painiketta (6) ja vapautane, kun oikea aika näkyy näytöllä. Paina sitten samanaikaisesti MINUTE painiketta (7) ja TIME SET painiketta (2) asettaaksesi oikean ajan.

### RADION KÄYTTÖ

1. Siirrä ON/OFF/AUTO painike (1) ON-asentoon.
2. Siirrä BAND painike (9) FM tai AM kohtaan.
3. Säädä äänenoimakkuus (8) haluamallesi tasolle.
4. Valitse haluamasi asema kääntämällä säätöpainiketta (10).
5. Antenni

Tässä radiossa on erittäin herkkä ferriittiantenni AM-vastaanotolle.

Laitteessa on ulkoinen FM-lanka-antenni FM-vastaanotolle. Levitä koko pituudelle parhaan vastaanoton saavuttamiseksi.

### HERÄTYS RADIOLLA

Valittuasi aseman ja asetettuasi äänenoimakkuuden halutulle tasolle toimi seuraavalla tavalla:

1. Siirrä ON/OFF/AUTO painike (1) AUTO-asentoon.
2. Pidä ALARM SET painiketta (3) painettuna ja paina HOUR-painiketta (6) ja sitten MINUTE-painiketta (7), kunnes oikea hälytysaika on asetettu. Tarkasta hälytysaika yksinkertaisesti painamalla ALARM SET-painiketta (3). Esiasetettu hälytysaika pysyy tallentuneena aikamuistiin ja radio menee päälle samaan aikaan seuraavana päivänä. Käännä radio pois päältä painamalla ALARM OFF painiketta (3).

3. Kun hälytys on asetettu, mutta haluat kuunnella radiota ennen asetettua hälytysaikaa, paina SLEEP-painiketta (4) kerran kääntääksesi radion päälle ja paina TORKKU-painiketta (5) uudestaan kääntääksesi radion pois päältä.

### HERÄTYS SUMMERILLA

Tee samat säädöt kuin "Herätys radiolla" kohdassa, mutta äänipainike (8) BUZZER-kohdassa. Summeri käännetään pois päältä painamalla ALARM OFF painiketta(3) tai kääntämällä radion ON/OFF/AUTO katkaisijan (1) ON-asentoon.

### UNIAJASTIN RADIOLLE

Radio voidaan asettaa päälle ja menemään pois päältä automaattisesti 1 minuutista 1 tuntiin ja 59 minuuttiin: Kun ohjaimet on esiasetettu "Herätys radioon" asentoon, paina SLEEP-painiketta (4) ja MINUTE-painiketta (7) säätääksesi halutun uniajastinajan. Käännä uniajastin pois päältä ennen asettamaasi aikaa painamalla SNOOZE-painiketta (5).

### TORKKU

SNOOZE-painike (5) kääntää hälytyksen/radion pois päältä noin yhdeksän minuutin ajaksi. Näiden 9 minuutin kuluttua radio/hälytys menee takaisin päälle.

### VARAPARISTO

(Ainoastaan väliaikainen virtavarasto)

Aseta 9-Volt (6F22) paristo (ei mukana) paristolokeroon. Sähkökatkoksen tapauksessa kello säilyttää kaikki aika-asetukset. Kellon näyttö on päällä. Voit siirtää laiteta paikasta toiseen asettamatta kelloa uudestaan joka kerta. Varaparistojärjestelmä on tarkoitettu ainoastaan ajoittaisia sähkökatkoja varten. Pitämällä aikavälillä paristo kuluu loppuun ja kellon tarkkuus saattaa vaihdella. Jos paristo on kulunut loppuun, tulee se irrottaa laitteesta vuotojen estämiseksi. Jos et halua käyttää varaparisto-ominaisuutta, laite toimii normaalilla tavalla ilman paristoa. Jos kello irrotetaan verkkovirrasta, näyttö vilkkuu uudelleenliittämisen jälkeen ja kello on asetettava uudelleen kellon käyttö kappaleessa esitetyllä tavalla.

### HUOLTO-OHJEET

1. Kotelo voidaan puhdistaa kevyesti kostutetulla liinalla (varmistu, että laite on irrotettu verkkovirrasta).
2. Älä jätä kelloradiota suoraan auringonvaloon äläkä kuumaan, kosteaan tai polyiseen paikkaan.
3. Pidä laite etäällä kuumuutta tuottavista laitteista sekä melua aiheuttavista laitteista, kuten esimerkiksi loistelamput tai moottorit.
4. Jätä laitteen ympärille vähintään 10 cm tila riittävää tuuletusta varten
5. Ilma-aukkoja ei saa peittää esineillä, kuten esimerkiksi lehdet, liinat tai verhot.
6. Laitteen päälle ei saa asettaa avoimia liekkejä, kuten esimerkiksi palavia kynttilöitä.
7. Hävitä paristot ympäristöystävällisellä tavalla.
8. Laitetta ei saa altistaa pisaroille, roiskeille, kosteudelle tai sateelle, eikä sen päälle saa asettaa nestettä sisältäviä esineitä, kuten esimerkiksi maljakoita.
9. Älä altista paristoa liialliselle kuumuudelle, kuten esimerkiksi suora auringonvalo, tuli ym.
10. Jos laitteen virtajohto on vahingoittunut, tulee se vaihdattaa valmistajalla tai tämän huoltopalvelulla. Älä yritä korjata sitä itse, vaan käänny aina pätevän huoltajan puoleen välttääksesi sähköiskut.

### TEKNISET TIEDOT

Virtalähde	: 230V~ 50Hz
Paristo	: 9V (1 x 9V 6F22 ei mukana)
Radiotaajuusalue	: AM 531-1602kHz
	: FM 87.5-108MHz
Virrankulutus	: 5W

### Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

### Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

### Takuu:

Takuu ja vastuuvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

### Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

### Huomio:



Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisista tuotteista saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

## SVENSKA

### KONTROLLERNAS PLACERING

1. På/Av/Auto
2. Tidsinställning larm
3. Aktivering larm/Av
4. Insomning
5. Snooze-knapp
6. Timme
7. Minut
8. Volym/Summer
9. Bandväxlare
10. Radioinställning
11. Indikator auto
12. Hög/Låg dimmer



**UNDERSIDAN:** Batterifack för 9V-batteri (6F22) (medföljer inte) för backupström.

### KLOCKAN

1. Koppla in nätsladden i ett 230V vägguttag.
2. Enheten fungerar, tiden blinkar i displayen.
3. Ställ in tiden genom att samtidigt trycka TIME SET (2) och HOUR (6) och släppa när rätt timme visas. Tryck samtidigt på MINUTE (7) och TIME SET (2) för att ställa in rätt minut.

### RADION

1. Sätt reglaget ON/OFF/AUTO (1) i läge ON.
2. Sätt BAND (9) på FM eller AM.
3. Vrid volymvredet (8) till önskad volym.
4. Ställ in din favoritstation med TUNING (10).
5. Antenn  
För bästa mottagning på AM-bandet har radion en högkänslig ferritantenn.  
För FM-mottagning har enheten en extern FM trådentenn. Sträck ut den till full längd för bästa resultat.

### VAKNA TILL RADION

När du valt station och ställt in volymen fortsätter du enligt nedan:

1. Sätt reglaget ON/OFF/AUTO (1) i läge AUTO.
2. Tryck och håll ALARM SET (3) och tryck HOUR (6) och sedan MINUTE (7) tills önskad larmtid visas. Du kan kontrollera larmtiden genom att trycka ALARM SET (3). Den inställda larmtiden ligger kvar i

tidsminnet och radion kommer att slås på även nästa dag vid samma tid. För att stänga av radion trycker du bara ALARM OFF (3).

3. När larmet är inställt och du vill lyssna på radio innan den inställda larmtiden så trycker du på SLEEP (4) en gång för att slå på radion och på SNOOZE (5) för att stänga av den.

### VAKNA TILL SUMMERN

Ställ in kontrollerna på samma sätt som för väckning till radio men med volymkontrollen (8) i läget BUZZER. Summern stängs av genom att tryck ALARM OFF (3) eller byta till radio genom att föra ON/OFF/AUTO (1) till läge ON.

### SOMNA IN TILL RADIO

Radion kan ställas in att spela och stänga av automatiskt efter 1 minut upp till 1 timme och 59 minuter. Låt alla kontroller vara som för väckning till radio och tryck SLEEP (4) och sedan MINUTE (7) för att räkna ned till önskad insomningstid. Stäng av radion före slutet av den inställda tiden genom att trycka på SNOOZE (5).

### SNOOZE

SNOOZE (5) stänger av larm/radio i ungefär 9 minuter. Efter de 9 minuterna går larm/radio i gång igen.

### BACKUP-BATTERI

(enbart för temporär strömreserv)

Anslut ett 9V-batteri (6F22) (medföljer inte) i batterifacket. Om elförsörjningen skulle upphöra kommer radion att behålla sina inställningar. Klockdisplayen är tänd. Det gör också att du kan flytta med dig radion utan att behöva ställa in klockan på nytt varje gång. Batteribackupen är enbart för kortvariga strömbrott. Under längre avbrott kommer batteriet att laddas ur och det kan uppstå avvikelser i noggrannheten. Om batteriet laddas ur måste det tas ut ur enheten för att inte riskera läckage. Om du inte vill använda batteribackupen kommer klockradion att fungera hur bra som helst utan batteriet. Men om kopplar bort den från strömkällan kommer tiden i displayen att blinka efter återanslutning och klockan måste ställas in på nytt som beskrivs i avsnittet om klockan.

### SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

1. Klockan kan torkas av med en något fuktad trasa (se till att enheten inte är kopplad till vägguttaget).
2. Låt inte klockradion stå i direkt solljus eller i heta, fuktiga eller dammiga utrymmen.
3. Håll enheten borta från uppvärmningsapparatur och utrustning som väsnas, som flouserande lampor och motorer.
4. Se till att det finns minst 10 cm fritt utrymme runt enheten för ventilation.
5. Ventilationen ska inte hindras genom att hålen täcks över med föremål som tidningar, dukar, gardiner och liknande.
6. Ingen öppen eld, som stearinljus, ska placeras ovanpå enheten.
7. Gör dig av med urladdade batterier på ett ansvarsfullt sätt. Tänk på miljön!
8. Exponera inte enheten för vatten som droppar eller skvätter, placera inte föremål fyllda med vätska, som t.ex. vaser, ovanpå enheten.
9. Utsätt inte batteriet för extrem hetta som direkt solljus, eld eller något liknande.
10. Om nåttsladden till enheten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller hans representant. Försök inte laga den själv utan ta alltid hjälp av kvalificerad tekniker för att undvika risk för olyckor.

### SPECIFIKATIONER

Strömförsörjning	: 230V~ 50Hz
Batteri	: 9V (1 x 9V 6F22, medföljer inte)
Radiofrekvensomfång	: AM 531-1602kHz : FM 87,5-108MHz
Energiförbrukning	: 5W

### Säkerhetsanvisningar:



**VARNING**  
RISK FÖR ELSTÖT  
ÖPPNA INTE



För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

### Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

## Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

## Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

## Obs!



Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

## ČESKY

### UMÍSTĚNÍ OVLADACÍCH PRVKŮ

1. Zapnutí/vypnutí/automatický režim
2. Nastavení času
3. Nastavení alarmu/vypnutí alarmu
4. Funkce Sleep
5. Tlačítko Snooze
6. Hodiny
7. Minuty
8. Ovladač hlasitosti/zvukový signál
9. Přepínač vlnových rozsahů
10. Ladící knoflík
11. Indikátor automatického režimu AUTO
12. Dvoupolohový tlumič osvětlení displeje



**SPODNÍ ČÁST:** Prostor pro 9 V (6F22) baterii (není součástí balení) pro záložní zdroj napájení.

### HODINY

1. Připojte napájecí kabel do síťové zásuvky o napětí 230 V.
2. Nyní se přístroj zapne, na displeji bude blikat čas.
3. K nastavení aktuálního času stiskněte zároveň tlačítko TIME SET (2) a HOUR (6), po nastavení správné hodiny tlačítka uvolněte. Nyní stiskněte zároveň tlačítko MINUTE (7) a TIME SET (2) k nastavení minut.

### POUŽITÍ RÁDIA

1. Posuňte přepínač ON/OFF/AUTO (1) do pozice ON.
2. Posuňte přepínač BAND (9) na FM nebo AM.
3. Knoflíkem hlasitosti (8) nastavte požadovanou hlasitost.
4. Použijte ovladač TUNING (10) k naladění požadované stanice.
5. Anténa  
Pro příjem v pásmu AM je rádio vybaveno vysoce citlivou feritovou anténou.  
Pro FM příjem má rádio externí drátovou anténu. K co nejlepšímu příjmu ji zcela vytáhněte.

### BUZENÍ RÁDIEM

Po zvolení požadované stanice a nastavení hlasitosti postupujte následovně:

1. Posuňte přepínač ON/OFF/AUTO (1) do pozice AUTO.
2. Přidržte stisknutou tlačítko ALARM SET (3) a stiskněte tlačítko HOUR (6) a poté MINUTE (7) k nastavení požadovaného času alarmu. Ke kontrole nastaveného času alarmu stiskněte tlačítko ALARM SET (3).

Nastavený čas alarmu bude uložen do paměti a rádio se v předvoleném čase spustí také druhý den. K vypnutí buzení rádiem stiskněte tlačítko ALARM OFF (3).

3. Je-li alarm nastaven a vy si budete přát poslouchat rádio, stiskněte 1krát tlačítko SLEEP (4) k zapnutí rádia, k jeho vypnutí stiskněte tlačítko SNOOZE (5).

### **BUZENÍ ALARMEM**

Nastavte ostatní ovladače, jak je popsáno v části "Buzení rádiem" ale ovladač hlasitosti (8) nastavte do pozice BUZZER. Alarm může být vypnut stiskem tlačítka ALARM OFF (3) nebo přeprnutím na rádio posunutím přepínače ON/OFF/AUTO (1) do pozice ON.

### **ČASOVANÉ VYPNUTÍ RÁDIA**

Rádio lze vypnout automaticky od 1 minuty do 1 hodiny a 59 minut: Nastavte všechny ovladače, jak je popsáno v části "Buzení rádiem", stiskněte tlačítko SLEEP (4) a tlačítko MINUTE (7) k nastavení času, po jehož uplynutí se rádio vypne. K vypnutí rádia před nastaveným časem automatického vypnutí stiskněte tlačítko SNOOZE (5).

### **OPAKOVANÝ ALARM**

Stiskem tlačítka SNOOZE (5) dojde k zapnutí alarmu/rádia vždy po 9 minutách. Po 9 minutách se tedy rádio/ alarm znovu zapne.

### **ZÁLOŽNÍ BATERIE**

(Slouží pouze jako rezervní napájecí zdroj)

Připojte 9 V (6F22) baterii (není součástí balení) do prostoru pro baterie. V případě výpadku el. energie budou zachována všechna nastavení hodin. Displej s hodinami bude osvětlen. Baterie vám umožní přemísťovat přístroj bez nutnosti opětovného nastavování času. Záložní bateriový napájecí zdroj se používá pouze pro dočasné výpadky el. proudu. Při dlouhých výpadcích se baterie může vyčerpat a hodiny pak nebudou ukazovat přesný čas. Je-li baterie vyčerpaná, musí být vyjmuta, aby nedošlo k jejímu vytečení. Jestliže si nepřejete používat bateriový záložní zdroj, přístroj bude správně fungovat i bez baterie. Avšak po vyjmutí napájecího kabelu ze síťové zásuvky bude displej hodin blikat a vy budete muset znovu nastavit čas podle postupu v části "Hodiny".

### **PÉČE O PŘÍSTROJ A ÚDRŽBA**

1. Vnější části mohou být čistěny jemně navlhčeným hadříkem (ujistěte se, že je přístroj odpojen ze síťové zásuvky).
2. Neumisťujte rádio na přímé sluneční světlo nebo na horkých, vlhkých nebo prašných místech.
3. Držte přístroj z dosahu topných zařízení a těch, která generují hluk jako např. zářivky nebo motory.
4. Ponechte okolo přístroje nejméně 10 cm volného prostoru k zajištění dostatečné ventilace.
5. Ventilací otvory by neměly být blokovány např. novinami, ubrusy, záclonami apod..
6. Na přístroj by neměly být pokládány předměty s otevřeným plamenem jako např. svíčky.
7. Baterie likvidujte ekologickým způsobem.
8. Nevystavujte přístroj kapající nebo stříkající vodě, nepokládejte na něj nádoby s tekutinami, jako jsou vody.
9. Nevystavujte baterie nadměrnému horku jako např. přímému slunečnímu světlu apod..
10. Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo v servisu. Nesnažte se ho opravit sami, ale vždy ho předejte kvalifikovanému odborníkovi, aby se předešlo vašemu zranění.

### **TECHNICKÉ SPECIFIKACE**

Napájení	: 230 V ~ 50 Hz
Baterie	: 9 V (1 x 9 V 6F22 - není součástí balení)
Frekvenční rozsah rádia	: AM 531 - 1 602 kHz
	: FM 87,5 - 108 MHz
Spotřeba energie	: 5 W

### **Bezpečnostní opatření:**



Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

### **Údržba:**

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

### Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

### Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

### Upozornění:



Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

## ROMÂNĂ

### LOCALIZAREA BUTOANELOR

1. Auto pomire/oprire
2. Reglarea orei
3. Reglare alarmă/Oprit
4. Repaos
5. Buton repetare alarmă
6. Oră
7. Minute
8. Butoane de volum / Buzzer
9. Comutator bandă
10. Buton de acord
11. Indicator AUTO
12. Comutator ÎNALTE/JOASE



**FUNDUL APARATULUI:** Compartiment de baterie (6F22) de 9 Volți (neinclusă) pentru curent de siguranță.

### FUNCȚIONAREA CEASULUI

1. Introduceți ștecherul în priză de perete de 230V AC
2. Aparatul funcționează acum, afișajul ora pâlpâie.
3. Pentru a regla ora exactă, apăsați simultan Butonul REGLARE ORĂ (2) și butonul ORĂ (6) și eliberați-l când este afișată ora exactă. Acum apăsați simultan butonul MINUTE (7) și butonul de REGLARE ORĂ (2) pentru a regla ora exactă.

### FUNCȚIONAREA RADIOULUI

1. Aduceți comutatorul PORNIT/OPRIT/AUTO în poziția PORNIT (1).
2. Aduceți comutatorul de BANDĂ (9) la unde FM sau AM.
3. Rotiți butonul de volum (8) la volumul dorit.
4. Rotiți butonul de ACORD (10) pentru a selecta postul dvs favorit de radio.
5. Antena

Pentru recepția undelor AM, acest radio încorporează o antenă de ferită de înaltă sensibilitate.

Pentru recepția undelor FM, acest aparat este echipat cu o antenă cu fir FM externă. Desfășurați-o la întreaga lungime pentru o recepționare de vârf.

### DE LA FUNCȚIA DE TREZIRE LA CEA DE RADIO

După ce ați selectat postul dvs de radio și după ce ați reglat volumul la nivelul dorit, procedați după cum urmează:

1. Aduceți comutatorul PORNIT/OPRIT/AUTO (1) în poziția AUTO.

2. Apăsați și țineți apăsat butonul de REGLARE ALARMĂ (3) și apăsați butonul ORĂ (6) și apoi butonul MINUTE (7), până când este reglată alarma corectă. Pentru a verifica ora alarmei, apăsați butonul REGLARE ALARMĂ (3). Ora presetată a alarmei va continua să fie înregistrată în memoria orei și radioul va porni în următoarea zi la aceeași oră. Pentru a opri radioul, apăsați butonul ALARMĂ OPRITĂ (3).
3. Când alarma este reglată, dar doriți să ascultați radioul înaintea orei de alarmă reglate, apăsați o dată butonul REPAOS (4) pentru a porni radioul și apăsați butonul REPETARE ALARMĂ (5) pentru a opri radioul.

#### **DE LA FUNCȚIA DE TREZIRE LA CEA DE REPETARE A ALARMEI**

Reglați butoanele ca pentru funcția "de la trezire la radio" dar cu butonul de volum (8) la poziția REGLARE ALARMĂ. Reglarea alarmei poate fi oprită apăsând butonul ALARMĂ OPRITĂ (3) sau schimbând pe funcția de radio, comutând butonul PORNIT/OPRIT/AUTO (3) la poziția PORNIT.

#### **DE LA FUNCȚIA DE REPAOS LA CEA DE RADIO**

Radioul poate fi reglat să meargă și să se oprească automat de la 1 minut până la 1 oră și 59 de minute: Cu toate butoanele presetate la poziția ca în funcția "de la trezire la cea de radio", apăsați butonul REPAOS (4) și butonul MINUTE (7) pentru a efectua numărătoarea inversă la ora dorită de repaos. Pentru a opri radioul înainte de ora de repaos înregistrată, apăsați butonul REPETARE ALARMĂ (5).

#### **BUTONUL DE REPETARE ALARMĂ**

Butonul de REPETARE ALARMĂ (5) oprește alarma/radioul pentru aproximativ 9 minute. După aceste 9 minute radioul/alarma vor fi activate din nou.

#### **CURENT DE SIGURANȚĂ A BATERIEI**

(Doar pentru o rezervă temporară de curent)

Conectați bateria (6F22) de 9 Volți (neinclusă) în interiorul compartimentului bateriei. În cazul unei pene de curent ceasul va păstra reglajele orei. Afișajul ceasului este aprins. Asta permite de asemenea să mutați aparatul dintr-un loc în altul fără a reseta ceasul de fiecare dată. Sistemul de curent de siguranță a bateriei este folosit doar pentru pene de curent temporare. În timpul întreruperilor lungi bateria se va epuiza sau vor putea exista anumite deviații de la precizie. Dacă bateria este epuizată, trebuie scoasă din aparat pentru a preveni scurgerea ei. Dacă nu doriți să profitați de sistemul de curent de siguranță, aparatul dvs va funcționa normal fără acea baterie. Totuși, dacă este deconectat de la sursa de curent principală, afișajul ceasului va pălăni după reconectare și trebuie sa reglați din nou ceasul așa cum este descris în capitolul Funcționarea Ceasului.

#### **ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE**

1. Carcasa radioului poate fi curățată cu o cârpă ușor umezită (asigurați-vă că aparatul este deconectat de la sursa principală de curent).
2. Evitați lăsarea radioului cu ceas la razele directe ale soarelui sau în locuri fierbinți, umede sau prăfuite.
3. Țineți aparatul ferit de aparatele de încălzit și aparatele ce generează zgomot, precum lămpi fluorescente sau motoare.
4. Mențineți o distanță de minimum 10 cm în jurul aparatului pentru o ventilație suficientă.
5. Ventilaarea nu trebuie să fie blocată prin acoperirea fantelor cu obiecte, precum ziare, fețe de masă, perdele, etc.
6. Nu trebuie așezate flăcări deschise, precum lumânări aprinse, pe aparat.
7. Eliminați bateriile într-o manieră ecologică.
8. Nu expuneți aparatul la scurgeri sau stropiri cu apă și evitați așezarea de obiecte umplute cu lichid, precum vase de flori, pe aparat.
9. Nu expuneți bateria la căldură excesivă precum razele directe ale soarelui, foc sau ceva asemănător.
10. În cazul în care cablul principal este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător sau agentul service. Nu încercați să-l instalați dvs ci mergeți întotdeauna la o persoană calificată, pentru a evita orice pericol.

#### **SPECIFICAȚII**

Sursă de curent	: 230V~ 50Hz
Baterie	: 9V (1 x 9V 6F22 neinclusă)
Gamă de frecvențe radio	: AM 531-1602kHz
	: FM 87.5-108MHz
Consum curent	: 5W



## Μέσuri de siguranță:



Peutru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

## Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

## Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

## Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără a notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

## Atenție:



Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΤΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ

1. Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση/Αυτόματο
2. Ρύθμιση ώρας
3. Ρύθμιση αφύπνισης/Απενεργοποίηση
4. Αναμονή
5. Κουμπί αναβολής
6. Ωρα
7. Λεπτά
8. Έλεγχος έντασης ήχου / Βομβητής
9. Διακόπτης ζώνης-μπάντας
10. Συντονισμός ραδιοφώνου
11. Ένδειξη αυτόματης λειτουργίας
12. Ρύθμιση φωτισμού (Υψηλός-χαμηλός)



**ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ:** Θήκη μπαταριών για 9-Volt (6F22) μπαταρία (δεν συμπεριλαμβάνεται) για εφεδρική παροχή ισχύος.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΡΟΛΟΓΙΟΥ

1. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα 230V AC
2. Η μονάδα τώρα λειτουργεί, ή ωρα αναβοσβήνει στην οθόνη.
3. Για να ρυθμίσετε την ώρα, πατήστε ταυτόχρονα το Κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ (2) και το κουμπί ΩΡΑ (6) και αφήστε το όταν εμφανιστεί η σωστή ρύθμιση. Στη συνέχεια, πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί ΛΕΠΤΑ (7) και το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ (2) για να ρυθμίσετε το σωστό χρόνο.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ

1. Επιλέξτε με τον διακόπτη ΑΝΟΙΚΤΟ/ΚΛΕΙΣΤΟ/ΑΥΤΟΜΑΤΟ τη θέση ΑΝΟΙΚΤΟ (1).
2. Επιλέξτε με τον διακόπτη ΖΩΝΗ (9) FM ή AM.
3. Επιλέξτε με τον διακόπτη έντασης (8) την επιθυμητή ένταση ήχου.
4. Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ (10) για να επιλέξετε τον σταθμό προτίμησής σας.
5. Κεραία

Για λήψη σταθμών AM, το ραδιόφωνο διαθέτει μια ενσωματωμένη εξαιρετικά ευαίσθητη κεραία.

Για λήψη σταθμών FM, το ραδιόφωνο διαθέτει μια εξωτερική κεραία FM. Ξετυλίξτε όλο το μήκος της για μέγιστη απόδοση.

### **ΞΥΠΝΗΣΤΕ ΜΕ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ**

Μετά την επιλογή σταθμού και τον καθορισμό της επιθυμητής έντασης, προχωρήστε ως εξής:

1. Επιλέξτε με τον διακόπτη ΑΝΟΙΚΤΟ/ΚΛΕΙΣΤΟ/ΑΥΤΟΜΑΤΟ (1) στην θέση ΑΥΤΟΜΑΤΟ.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΦΥΠΝΙΣΗΣ (3) και πατήστε το κουμπί ΩΡΑΣ (6) και στη συνέχεια το κουμπί ΛΕΠΤΩΝ (7) έως ότου η ώρα αφύπνισης έχει ρυθμιστεί. Για να ελέγξετε την ώρα αφύπνισης, απλά πατήστε το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΦΥΠΝΙΣΗΣ (3). Ο προκαθορισμένος χρόνος αφύπνισης θα συνεχίσει να είναι καταχωρημένος στη μνήμη και θα ενεργοποιηθεί και την επόμενη ημέρα, την ίδια στιγμή. Για να απενεργοποιήσετε το ξυπνητήρι, απλά πατήστε το κουμπί ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΑΦΥΠΝΙΣΗΣ(3).
3. Όταν ο συναγερμός έχει ρυθμιστεί, αλλά θέλετε να ακούσετε ραδιόφωνο πριν την ώρα αφύπνισης, πατήστε το κουμπί ΑΝΑΜΟΝΗ (4) μία φορά για να ενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο και πιέστε το κουμπί ΑΝΑΒΟΛΗ (5) ξανά για να απενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο.

### **ΞΥΠΝΗΣΤΕ ΜΕ ΒΟΜΒΗΤΗ**

Ρυθμίστε τον τρόπο αφύπνισης από: "Ξυπνήστε με Ραδιόφωνο", αλλά με το διακόπτη ελέγχου έντασης ήχου(8) στη θέση ΒΟΜΒΗΤΗ. Ο βομβητής μπορεί να απενεργοποιηθεί με το πάτημα του κουμπιού ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΑΦΥΠΝΙΣΗΣ (3) ή αλλάξτε το σε ραδιόφωνο ολισθαίνοντας τον διακόπτη Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση/Αυτόματο (1) στη θέση ΑΝΟΙΚΤΟ.

### **ΚΟΙΜΗΘΕΙΤΕ ΜΕ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ**

Το ραδιόφωνο μπορεί να ρυθμιστεί, να κάνει αναπαραγωγή και να απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 1 ώρα και 59 λεπτά το πολύ. Με όλους τους διακόπτες ελέγχου προκαθορισμένους στη θέση "Ξυπνήστε με Ραδιόφωνο" πατήστε το κουμπί ΑΝΑΜΟΝΗ (4) και το πλήκτρο ΛΕΠΤΑ (7) για την αντίστροφη μέτρηση προς την επιθυμητή ώρα απενεργοποίησης. Για να απενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο πριν από το τέλος της καθορισμένης ώρας, απλά πατήστε το κουμπί ΑΝΑΒΟΛΗ (5).

### **ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΝΑΒΟΛΗΣ**

Το κουμπί ΑΝΑΒΟΛΗ (5) κλείνει τον συναγερμό/ραδιόφωνο για περίπου 9 λεπτά. Μετά από αυτά τα 9 λεπτά το ραδιόφωνο/συναγερμός θα λειτουργήσει και πάλι.

### **ΕΦΕΔΡΙΚΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ**

(Μόνο Για Προσωρινή Λειτουργία)

Συνδέστε μια μπαταρία 9-Volt (6F22) (δεν συμπεριλαμβάνεται) στο εσωτερικό της θήκης των μπαταριών. Σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος, ο ρολόι θα κρατήσει όλες τις ρυθμίσεις. Η οθόνη του ρολογιού θα είναι αναμμένη. Αυτό επιτρέπει επίσης σε εσάς να μετακινήσετε τη συσκευή από τόπο σε τόπο χωρίς να χρειάζεται να ρυθμίσετε το ρολόι κάθε φορά. Η εφεδρική μπαταρία χρησιμοποιείται μόνο για προσωρινές διακοπές ρεύματος. Κατά τη διάρκεια μεγαλύτερων διακοπών, η μπαταρία μπορεί να εξαντληθεί ή μπορεί να υπάρχουν κάποιες αποκλίσεις ως προς την ακρίβεια. Αν η μπαταρία εξαντληθεί, θα πρέπει να αφαιρεθεί από τη συσκευή για να αποφεύγονται διαρροές. Αν δεν θέλετε να επωφεληθείτε από το σύστημα εφεδρικής μπαταρίας, μπορείτε να την αφαιρέσετε και η συσκευή θα λειτουργήσει κανονικά χωρίς μπαταρία. Ωστόσο, αν αποσυνδεθεί από την πρίζα, η οθόνη του ρολογιού θα αρχίσει να αναβοσβήνει μετά την επανασύνδεση και θα πρέπει να επαναφέρετε τις ρυθμίσεις, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο Λειτουργία Ρολογιού.

### **ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

1. Το περίβλημα μπορεί να καθαριστεί με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί (βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο).
2. Αποφύγετε να αφήνετε το ραδιόφωνο σε άμεση επαφή με άμεσο ηλιακό φως ή σε ζεστά, υγρά ή σκονισμένα μέρη.
3. Κρατείστε τη συσκευή μακριά από συσκευές θέρμανσης και συσκευές που παράγουν θόρυβο, όπως λαμπτήρες φθορισμού ή κινητήρες.
4. Διατηρήστε τουλάχιστον απόσταση 10 cm γύρω από τη συσκευή για επαρκή εξαερισμό
5. Ο εξαερισμός δεν πρέπει να παρεμποδίζεται από την από αντικείμενα, όπως εφημερίδες, τραπεζομάντλα, κουρτίνες, κλπ.
6. Δεν πρέπει να τοποθετούνται επάνω στην συσκευή, ακάλυπτες φλόγες, όπως αναμμένα κεριά.
7. Να διαθέτετε τις μπαταρίες για απόρριψη, με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε νερό ή πισσιλίες και αποφεύγετε να τοποθετείτε αντικείμενα που περιέχουν υγρά, όπως βάζα, επάνω στη συσκευή.
- Δεν πρέπει να εκθέτετε την μπαταρία σε υπερβολική θερμότητα, όπως άμεσο ηλιακό φως, φωτιά ή οτιδήποτε παρόμοιο.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή κάποιο εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Μην προσπαθήσετε να το διορθώσετε μόνοι σας, αλλά πάντα να ζητάτε τις υπηρεσίες ενός εξειδικευμένου ατόμου για να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.

#### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τροφοδοσία	: 230V~ 50Hz
Μπαταρία	: 9V (1 x 9V 6F22 μη συμπεριλαμβανόμενη)
Εύρος συχνότητας ραδιοφώνου	: AM 531-1602kHz
	: FM 87.5-108MHz
Κατανάλωση	: 5W

#### Οδηγίες ασφαλείας:



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

#### Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

#### Εγγύηση:

Ουδεμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

#### Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.

Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.

Φυλάξτε το παρόν χειριδίο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

#### Προσοχή:



Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

## DANSK

#### KNAPPER OG KONTROLLER

- On/Off/Auto
- Time set (indstil ur)
- Alarm set/Off
- Sleep
- Snooze
- Hour (time)
- Minute (minut)
- Volumen / Buzzer
- Båndvælger
- Kanalvælger
- AUTO indikator
- HI-LO dimmer



**I BUNDEN:** Batterium til 9V (6F22) batteri (medfølger ikke) for back-up.

## INDSTILLING AF URET

1. Forbind netledningen til en stikkontakt med 230V.
2. Når apparatet tændes, begynder tallene at blinke på urets display.
3. Stil uret til det korrekte tidspunkt ved samtidig at trykke knapperne TIME SET (2) og HOUR (6) ind. Slip knapperne, når det ønskede timetal vises. Tryk nu samtidig knapperne MINUTE (7) og TIME SET (2) ind for at indsætte det ønskede minuttal.

## BETJENING AF RADIOEN

1. Skub knappen ON/OFF/AUTO (1) over på positionen ON.
2. Skub båndvælgeren BAND (9) til det ønskede frekvensbånd, FM eller AM.
3. Drej knappen volume (8) for at indstille lydstyrken.
4. Drej kanalvælgeren TUNING (10) til du finder den ønskede station.
5. Antenne  
Til modtagelse af AM har denne radio en yderst følsom indbygget ferritantenne.  
Til modtagelse af FM har radioen en ekstern FM trådanntenne. Stræk trådanntennen ud til fuld længde for at opnå den bedste modtagelse.

## VÅGN OP TIL RADIO

Når du har valgt den ønskede station og indstillet lydstyrken, skal du gøre følgende:

1. Skub knappen ON/OFF/AUTO (1) over på positionen AUTO.
2. Tryk og hold knappen ALARM SET (3) mens du indstiller vækketidspunktet ved hjælp af knapperne HOUR (6) og MINUTE (7). Hvis du vil kontrollere det indsatte vækketidspunkt, skal du blot trykke på knappen ALARM SET (3). Det valgte vækketidspunkt gemmes i urets hukommelse, og radioen tænder igen næste dag på samme tidspunkt. Når du vil slukke radioen, skal du blot trykke på knappen ALARM OFF (3).
3. Hvis vækkefunktionen er slået til, og du ønsker at lytte til radio inden da, skal du trykke én gang på knappen SLEEP (4) for at tænde radioen og trykke på knappen SNOOZE (5), når du vil slukke radioen.

## VÅGN OP TIL BUZZER

Indstilles på samme måde som beskrevet under "Vågn op til Radio", men med volumenknappen (8) indstillet til BUZZER. Buzzeren kan slås fra ved at trykke på knappen ALARM OFF (3), eller du kan skifte til radio ved at skubbe knappen ON/OFF/AUTO (1) over på positionen ON.

## FALD I SØVN TIL RADIO

Radioen kan indstilles til at slukke automatisk efter et tidsrum fra 1 minut og op til 1 time og 59 minutter: Når uret er indstillet som beskrevet i "Vågn op til Radio", skal du trykke på knappen SLEEP (4) og knappen MINUTE (7) for at tælle ned til det ønskede tidsrum for auto-sluk. Hvis du vil slukke radioen før tiden udløber, skal du blot trykke på knappen SNOOZE (5).

## SNOOZE CONTROL

Knappen SNOOZE (5) slår alarmer/radioen fra i 9 minutter. Når de 9 minutter er gået, starter radioen/alarmeren igen.

## BACK-UP BATTERI

(Udelukkende beregnet til midlertidig back-up)

Læg et 9V batteri (6F22) (medfølger ikke) i batterirummet i bunden af uret. Hvis strømmen svigter, bevares alle indstillinger i uret. Urets display er oplyst. Batteriet gør det også muligt at flytte uret fra et sted til et andet, uden at det er nødvendigt at genindstille uret hver gang. Back-up-funktionen er udelukkende beregnet til kortvarige strømudfald. Hvis du slukker for strømmen til uret, vil batteriet hurtigt være brugt op, og uret vil muligvis ikke længere vise korrekt. Når batteriet er brugt op, skal det fjernes, så der ikke opstår batterilækage. Hvis du ikke vil anvende back-up-funktionen, fungerer dit ur normalt uden batteri i. Du skal blot være opmærksom på, at hvis strømmen går, vil uret blinke og kræve genindstilling som beskrevet i afsnittet Indstilling af uret.

## VEDLIGEHOLDELSE

1. Kabinettet kan rengøres med en let fugtet klud (tag stikket til netledningen ud af stikkontakten, inden du rengør uret).
2. Undlad at placere uret i direkte sollys eller på varme, fugtige eller støvede steder.
3. Placér uret i passende afstand fra varmeapparater og støjgenererende enheder som f.eks. et lysstofrør eller en motor.

- Sørg for mindst 10 cm frirum rundt om uret, således at den nødvendige ventilation kan finde sted.
- Urets ventilationsåbninger må ikke dækkes til med f.eks. aviser, duge, gardiner o.s.v.
- Undlad at placere tændte stearinlys eller anden form for åben ild ovenpå uret.
- Bortskaf batterier på miljørigtig vis.
- Undlad at udsætte uret for dryp eller stænk og placér ikke væskefyldte beholdere som f.eks. vaser ovenpå uret.
- Udsæt ikke batteriet for stærk varme som f.eks. direkte sollys, ild eller lignende.
- Hvis netledningen bliver beskadiget, bør den udskiftes af producenten eller dennes agent. Forsøg aldrig selv at reparere på uret, men undgå farlige situationer ved at overlade alt reparationsarbejde til kvalificeret servicepersonale.

## SPECIFIKATIONER

Strømkrav	: 230V~ 50Hz
Batteri	: 9V (1 x 9V 6F22 medfølger ikke)
Radio frekvensområde	: AM 531-1602kHz : FM 87.5-108MHz
Strømforbrug	: 5W

## Sikkerhedsforholdsregler:



For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

## Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

## Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

## Generelt:

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.

Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

## Bemærk:



Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingssystemer for disse produkter.

## NORSK

## KONTROLLENES BELIGGENHET

- På/Av/Auto
- Tidsinnstilling
- Alarm still inn/av
- Innsøvnig
- Snooze-knapp
- Time
- Minutt
- Volumkontroll/summer
- Båndvelger
- Frekvensinnstilling



11. AUTO-indikator
12. HI-LO-dimmer

**BUNN:** Batterirom for 9-Volt (6F22)-batteri (ikke inkludert) for reservestrøm.

### **BRUK AV KLOKKEN**

1. Plugg inn strømledningen inn i en 230V veggkontakt
2. Enheten er nå på; tiden blinker i displayet.
3. For å stille riktig tid trykkes knappen TIME SET (2) og HOUR (6) samtidig, og slippes opp når riktig antall timer vises. Nå trykkes knappen MINUTE (7) og TIME SET (2) samtidig for å stille inn riktig tid.

### **BRUK AV RADIOEN**

1. Vri ON/OFF/AUTO-bryteren (1) til posisjon ON.
2. Skyv BAND-bryteren (9) til AM eller FM.
3. Skru volumkontrollen (8) til ønsket volum.
4. Vri TUNING/frekvensinnstillingsknotten (10) for å velge din favorittstasjon.
5. Antenne  
For AM-mottak har radioen en svært sensitiv innebygd ferritantenne.  
For FM-mottak er settet utstyrt med en ekstern FM kabelantenne. Vikle ut til full lengde for best ytelse.

### **VÅKN OPP TIL RADIO**

Etter at din stasjon er valgt og volumet innstilt til ønsket nivå, fortsettes det som følger:

1. Vri ON/OFF/AUTO-bryteren (1) til posisjon AUTO.
2. Trykk og hold inn knappen ALARM SET (3) og trykk knappen HOUR (6) og deretter MINUTE-knappen til riktig alarm er stillt inn. For å sjekke tiden for alarm, trykkes simpelthen knappen ALARM SET (3). Den forhåndsstilte alarmtiden vil fortsette å registreres i tidsminnet og radioen vil skrus av neste dag til samme tid. Trykk simpelthen på knappen ALARM OFF (3) for å skru av radioen.
3. Når alarmen er stillt inn, men du ønsker å høre på radio før innstilt alarmtid, trykkes knappen SLEEP (4) én gang for å skru på radioen og SNOOZE-knappen (5) trykkes igjen for å skru av radioen.

### **VÅKN OPP TIL SUMMER**

Still inn kontrollene som for "Våk opp til radio", men med volumkontrollen (8) til posisjon BUSSER. Summeren kan skrus av ved å trykke på knappen ALARM OFF (3) eller endre til radio ved å vri ON/OFF/AUTO-bryteren (1) til posisjon ON.

### **SOVNE TIL RADIO**

Radioen kan stilles inn for å spille og automatisk slås av etter fra ett minutt til 1 time og 59 minutter: Når alle kontrollene i posisjon "Våk opp til radio" trykkes knappen SLEEP (4) og MINUTE-knappen (7) for å elle ned til ønsket innsøvningstid. For å skru av radioen før slutten av registrert innsøvningstid, trykkes simpelthen SNOOZE-knappen (5).

### **SNOOZE-KONTROLL**

SNOOZE-knappen (5) skruer alarmen/radioen av i rundt ni minutter. Etter disse ni minuttene vil radioen/alarm lyde igjen.

### **RESERVEBATTERI**

(Kun for midlertidig strømreserve)

Sett inn et 9-Volt (6F22)-batteri (ikke inkludert) i batterirommet. Ved strøbrudd vil klokken beholde alle innstillinger. Klokken display lyser. Dette lar deg også flytte klokken fra ett sted til et annet uten å måtte stille inn klokken på nytt hver gang. Reservebatterisystemet er bare for midlertidige strøbrudd. Under lengre avbrudd vil batteriet gå tomt eller det kan oppstå unøyaktigheter. Hvis batteriet går tomt, må det tas ut fra klokken for å unngå lekkasje. Hvis du ønsker å benytte deg av reservebatterisystemet, vil klokken virke normalt uten batteri. Men hvis klokken kobles fra strømmettet, vil klokken display blinke etter ny tilkobling, og du må nullstille klokken som beskrevet i kapittelet klokke drift.

### **IVARETAGING OG VEDLIKEHOLD**

1. Kabinettet kan rengjøres med en litt fuktig klut (pass på at enheten er koblet fra strømmen).
2. Ikke forlat klokkeradioen i direkte sollys eller på varme, fuktige eller støvete steder.
3. Hold klokken unna varmekilder og apparater som genererer støy, sånn som fluorescerende lamper eller motorer.

4. Hold minst 10 cm avstand rundt enheten for å sikre tilstrekkelig ventilasjon.
5. Ventilasjonen må ikke være hindret ved å dekke til åpningene med gjenstander sånn som aviser, duker, gardiner osv.
6. Ingen åpne flammer, sånn som talglys, må plasseres på apparatet.
7. Kast batterier på en miljømessig forsvarlig måte.
8. Utsett ikke apparatet for sprut/drypp av vann, og unngå å plassere væskefylte gjenstander som f.eks. vaser på apparatet.
9. Utsett ikke batteriet for overdreven varme, sånn som direkte sollys, flammer eller lignende.
10. Hvis strømledningen til enheten skades, må den erstattes av produsenten eller dens serviceagent. Prøv ikke å reparere selv, gå alltid til en kvalifisert person for å unngå eventuelle farer.

### SPESIFIKASJONER

Strømforsyning	: 230V~ 50Hz
Batteri	: 9V (1 x 9V 6F22 ikke inkludert)
Radioens frekvensområde	: AM 531-1602kHz
	: FM 87.5-108MHz
Strømforbruk	: 5W

### Sikkerhetsforholdsregler:



For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

### Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensedmidler eller skuremidler.

### Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifikasjoner av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

### Generelt:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.

Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.

Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

### Forsiktig:



Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingsystem for slike produkter.



**Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité /  
Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad /  
Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring /  
Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate / Δήλωση συμφωνίας /  
Överensstemmelseerklæring / Samsvarserklæring**

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, / Εμείς

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch  
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos / Hollandia / Alankomaat /  
Holland / Nizozemí / Olanda / Ελλάδα / Holland  
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. : 0031 73 5991055  
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit: / verklaren dat het product: /  
Dichiara che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: / Vakuutamme,  
että: / Intygar att produkten: / prohlášeje, že výrobek: / Declaram că acest produs: / Δηλώνουμε ότι το προϊόν: /  
Erklærer, at produkt: / Erklærer at produktet:

Brand: / Marke: / Marque: / Merksnaam: / Marca: / Márkája: / Merkki: / Märke: / Značka: / Μάρκα: / Mærke: /  
Merke: **KÖNIG ELECTRONIC**

Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Тίпуσα: / Malli: / Μοντέλο: **HAV-CR23**

Description: CLOCK RADIO  
Beschreibung: UHREN RADIO  
Description: Radio réveil  
Omschrijving: KLOKRADIO  
Descrizione: RADIOSVEGLIA  
Descripción: RADIO RELOJ  
Megnevezése: ÓRÁS RÁDIÓ  
Kuvaus: KELLORADIO  
Beskrivning: KLOCKRADIO  
Popis: Rádio s hodinami  
Descriere: RADIO CU CEAS  
Περιγραφή: ΡΟΛΟΙ - ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ  
Beskrivelse: CLOCK RADIO  
Beskrivelse: KLOCKERADIO

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux  
normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti standard: /  
es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää seuraavat standardit: /  
Överensstämmer med följande standarder: / spĺhuje následující normy: / Este in conformitate cu următoarele  
standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: / Överensstämmer med följande standarder: /  
Överensstämmer med följande standarder:

**EN 55013:2001+A1:2003+A2:2006**

**EN 55020:2007**

**EN 61000-3-2:2006**

**EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005**

**EN 60065:2002+A1:2006**

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE /  
EU direktivák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE: / Οδηγία(ες) της ΕΕ: /  
EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene):

**2004/108/EC**

**2006/95/EC**

's-Hertogenbosch, **24-03-10**

Mrs. / Mme. / Mevr. / Sig.ra / D. / Fru / Paní / Ka : **J. Gilad**  
Purchase Director / Einkaufsleiterin / Directrice des Achats / Directeur inkoop /  
Direttore agli acquisti / Director de compras / értékesítési igazgató / Ostojhtaja /  
Inköpsansvarig / Obchodní ředitelka / Director achiziții / Διευθυντής αγορών /  
Indkøbschef / Innkjøpsjef

  
**NEDIS B.V.**  
Postbus 2059, 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL  
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL  
T: +31 (0)31 73 599 1055  
E: info@nedis.com

Copyright ©